

**ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ ЖИВОПИСИ, ВАЯНИЯ И ЗОДЧЕСТВА  
ИЛЬИ ГЛАЗУНОВА»**

**ОДОБРЕНО**  
решением Ученого совета  
«26» октября 2021 г.  
Протокол № 1

**УТВЕРЖДЕНО**  
Приказом РАЖВиЗ  
Ильи Глазунова № 55-О  
от «29» октября 2021 г.

**«УТВЕРЖДАЮ»**  
Председатель  
Приемной комиссии  
Глазунов И.И.



**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ**

**«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

**по направлению подготовки  
50.04.04. ТЕОРИЯ И ИСТОРИЯ ИСКУССТВ  
(уровень магистратуры)**

**МОСКВА  
2021**

Организация-разработчик: федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Российская академия живописи, ваяния и зодчества Ильи Глазунова».

Программа составлена в соответствии с требованиями Порядка организации и осуществления образовательной деятельности программ бакалавриата, программ специалитета, программам магистратуры, включающий в себя Приказ Министерства образования и науки РФ от 21 августа 2020 г. № 1076 «Об утверждении Порядка приема на обучение по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры».

Разработчик: кандидат искусствоведения, доцент, Геташвили Н.В.

## СОДЕРЖАНИЕ

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ .....	4
1.1 ЦЕЛЬ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ.....	4
2. ТРЕБОВАНИЯ К БАЗОВЫМ ЗНАНИЯМ, УМЕНИЯМ И НАВЫКАМ АБИТУРИЕНТА.....	4
3. РЕГЛАМЕНТ И ФОРМА ПРОВЕДЕНИЯ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ.....	5
4. ТЕМАТИКА СОБЕСЕДОВАНИЯ .....	5
5. КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ПЕРВОГО ЗАДАНИЯ.....	6
6. КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ВТОРОГО ЗАДАНИЯ.....	7
7. КОММЕНТАРИИ.....	8
8. ТРЕБОВАНИЯ ЗНАНИЙ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ .....	8
9. ТРЕБОВАНИЯ ЗНАНИЙ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ .....	12

## **1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

Вступительное испытание (экзамен) «Иностранный язык» проводится для поступающих на факультет искусствоведения Российской академии живописи, ваяния и зодчества Ильи Глазунова (далее – Академия) по направлению подготовки 50.04.04 Теория и история искусств (уровень магистратуры).

### **1.1 ЦЕЛЬ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ**

**Целью** вступительных испытаний является проверка и оценка уровня сформированности компетенций, предусмотренных действующим стандартом в сфере ГОС ВО по дисциплинам, реализуемым в рамках профиля подготовки. Данная цель достигается путем решения следующих **задач**:

- ✓ Выявить степень владения абитуриентом иностранным языком (фонетические, лексические, грамматические навыки, речевые умения, навыки работы с научным текстом, навыки письменной речи на русском и иностранном языках);
- ✓ Установить степень владения абитуриентом тематикой в профессиональной и академической областях на иностранном языке;
- ✓ Выяснить степень владения абитуриентом теоретической лингвистической базой для адекватного анализа лингвистических явлений на всех уровнях языковой системы с применением адекватных методов и приемов анализа.

## **2. ТРЕБОВАНИЯ К БАЗОВЫМ ЗНАНИЯМ, УМЕНИЯМ И НАВЫКАМ АБИТУРИЕНТА**

Абитуриент должен продемонстрировать знания, умения и навыки по практике иностранного языка в рамках требований к основным компетенциям выпускника бакалавриата по направлению «Искусствоведение», а именно:

- владеть разными техниками чтения на родном и иностранном языках;
- уметь правильно оформлять иноязычный текст в виде реферата и устной презентации;
- уметь извлекать, оценивать, отбирать и обобщать научную информацию из разных источников на иностранном и русском языках;
- владеть профессиональной речью на иностранном и русском языках;
- владеть стратегиями и умениями речевого общения (умение начать, поддержать, завершить общение, переспросить собеседника, и др.);
- владеть логикой высказывания и использования связочных элементов;

- уметь выбирать языковые средства, отвечающие за лексическое и грамматическое оформление речи для реализации речевого взаимодействия;
- уметь творчески комбинировать речевые средства в соответствии с коммуникативной задачей;
- уметь отвечать на вопросы экзаменаторов развёрнутыми предложениями.

### **3. РЕГЛАМЕНТ И ФОРМА ПРОВЕДЕНИЯ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСЫТАНИЯ**

Вступительное испытание проводится в форме собеседования. Каждый абитуриент должен выполнить два задания.

1. Первое задание предполагает выполнение полного письменного перевода (со словарем) текста искусствоведческой тематики с иностранного языка на русский язык объемом 1,5 тыс. печатных знаков. *В процессе выполнения перевода студентам разрешено пользоваться электронными словарями, глоссариями и материалами сети Интернет (за исключением программ и онлайн-систем машинного (автоматического) перевода).* Время подготовки – 60 мин.

2. Вторым заданием является беседа на основе прочитанного на иностранном языке текста. Время подготовки – 15 минут.  
*При подготовке второго задания использование словаря не допускается.*

### **4. ТЕМАТИКА СОБЕСЕДОВАНИЯ**

1. Моё любимое произведение искусства в России
2. Моё любимое произведение искусства в стране изучаемого языка.
3. Мой любимый стиль в искусстве.
4. Страна изучаемого языка (достопримечательности)
5. Известные мировые музеи (по выбору)
6. Великие памятники искусства.
7. Мой любимый художник.
8. Описание шедевра архитектуры.
9. Описание художественной выставки (рецензия)
10. Мой любимый скульптор.
11. Моя Академия.

Максимальная оценка за выполнение каждого задания – 50 баллов (максимальная оценка абитуриента за собеседование в целом – 100 баллов).

## 5. КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ПЕРВОГО ЗАДАНИЯ

### Оценка – 15 баллов:

- способен найти лексические соответствия иностранных слов на родном языке, однако из их количества не всегда выбирает верное соответствие, исходя из контекста и специфики текста;
- способен отыскать часть информации, необходимой для передачи текста с соблюдением требований адекватности и эквивалентности, в справочных материалах и компьютерных сетях, может испытывать затруднения при отборе информации;
- не более 3-х смысловых ошибок (4-е смысловых ошибки – компетенция не сформирована), или допускается не более 5-6 смысловых неточностей;
- не более 5 нарушений синтаксических и стилистических норм в совокупности;
- допускается 5 пунктуационных ошибок и не более 4 орфографических ошибок, не затрудняющих восприятие перевода и не приводящих к смысловым искажениям.

### Оценка – 30 баллов:

- в целом, за исключением 1 (максимум 2) случаев способен выбрать из имеющихся в словарях вариантов соответствующий контексту и специфике текста эквивалент;
- в целом, способен справиться с переводом в указанные временные рамки, отводя время на поиск необходимой информации и эффективное ее использование, оформление в соответствии с содержанием текста с соблюдением требований адекватности и эквивалентности;
- допускается 3-4 смысловых неточности и не более двух смысловых ошибок;
- 3-4 нарушения синтаксических и стилистических норм в совокупности;
- допускается наличие 3-4 пунктуационных ошибок и не более 3 орфографических ошибок, не затрудняющих восприятие перевода и не приводящих к смысловым искажениям.

### Оценка – 50 баллов:

- умеет быстро и эффективно использовать содержащуюся в электронных ресурсах информацию, грамотно адаптируя ее к контексту и специфике текста с опорой на фоновые знания и особенности иностранного и родного языков;
- умеет грамотно и эффективно распределять отведенное на перевод время, правильно определяет единицы перевода, в полной мере способен соотнести свои знания с информацией, содержащейся в тексте и найденной информацией для максимально возможной передачи содержания текста на языке перевода с соблюдением требований адекватности и эквивалентности;
- отсутствие смысловых ошибок, допускается 1-2 смысловых неточности;

- 1-2 нарушения синтаксических и стилистических норм в совокупности;
- допускается не более 1-2 пунктуационных и 1-2 орфографических ошибок (описок), не затрудняющих восприятие перевода и не приводящих к смысловым искажениям.

## **6. КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ВТОРОГО ЗАДАНИЯ**

### **Оценка – 15 баллов:**

- тема раскрыта не полностью, языковые знания использованы в соответствии с ситуацией в ограниченном объеме;
- абитуриент демонстрирует ограниченный словарный запас, в некоторых случаях недостаточный для раскрытия темы. Отсутствует разнообразие лексики, ее употребление не всегда адекватно ситуации. Допускается наличие 6-8 ошибок;
- абитуриент делает многочисленные ошибки, иногда затрудняющие понимание. Допускается наличие 6-8 ошибок;
- абитуриент демонстрирует неспособность логично и связно вести беседу, передает наиболее общие идеи в ограниченном контексте.

### **Оценка – 30 баллов:**

- тема раскрыта, в ограниченном объеме. Языковые знания не всегда использованы в соответствии с заданной ситуацией. Присутствует логическое развитие идеи высказывания, но по количеству аргументов и примеров недостаточно для полного раскрытия смысла содержания. Заключение недостаточно аргументировано;
- абитуриент демонстрирует достаточный словарный запас, однако наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и отдельные неточности в их употреблении. Допускается наличие 3-5 ошибок;
- абитуриент использует грамматические структуры, в целом соответствующие поставленной задаче, допускает незначительные ошибки, не затрудняющие понимание. Допускается наличие 3-5 ошибок;
- в целом, абитуриент демонстрирует способность логично и связно вести беседу, есть незначительные проблемы в понимании собеседника.

### **Оценка – 50 баллов:**

- тематика текста раскрыта полностью, языковые знания использованы в соответствии с ситуацией. Логическое развитие идей высказывания поддерживается аргументами и примерами из текста. Содержание последовательно и логично изложено, в конце высказывания сформулировано заключение;

- абитуриент демонстрирует словарный запас, адекватный задаче общения. Отмечается разнообразие лексики и умение ее использовать в заданном контексте. Допускаются 1-3 ошибки, не препятствующие пониманию и общению;
- абитуриент использует разнообразные грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей, практически не делает ошибок. Допускается 1-3 ошибки, не препятствующие пониманию и общению;
- абитуриент демонстрирует способность к логической и ритмико-интонационной правильности оформления высказывания и навыки владения связочными элементами. Абитуриент способен начинать, поддерживать и развивать беседу.

## 7. КОММЕНТАРИИ

1. Под *смысловой неточностью* понимается пропуск важной информации или необоснованное добавление информации, не влияющие на достижение смысловой эквивалентности всего текста в целом.
2. *Смысловая ошибка* приводит к нарушению передачи смысла как минимум абзаца, как максимум – всего текста.
3. Под *стилистическими ошибками* понимается несоответствие предложения нормам русского языка, нарушения правил комбинаторики (сочетаемости лексических единиц) в русском языке, нарушения коммуникативного регистра (специфики функционального стиля).
4. *Синтаксические ошибки* предполагают неоправданное сохранение синтаксиса оригинала, несоблюдение грамматических правил русского языка (несогласование по родам, падежам и лицам, и т.д.)

**Итоговая оценка** за собеседование выставляется путем голосования членов приемной комиссии с учетом ответов абитуриента на оба вопроса.

## 8. ТРЕБОВАНИЯ ЗНАНИЙ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

**Абитуриент должен знать следующие аспекты грамматики:**

Артикль (основные правила употребления определенного, неопределенного и нулевого артиклей). Предлоги. Имя существительное. Единственное и множественное число существительных. Имя прилагательное. Степени сравнения и сравнительные конструкции прилагательных. Местоимения. Личные и притяжательные местоимения. Неопределенные местоимения. Отрицательные местоимения. Обобщающие местоимения. Возвратные местоимения. Наречие. Степени сравнения наречий. Глагол. Правильные и неправильные глаголы. Система времен английского языка Present, Past, Future (Simple, Continuous, Perfect, Perfect Continuous). Согласование времен. Пассивный залог. Модальные глаголы (can, may, must, have to, should, ought to, needn't, have to, be to, be able to, be



allowed to). Фразовые глаголы. Инфинитив. Сложное подлежащее, сложное дополнение. Герундий. Причастие I. Причастия II. Синтаксис. Простое предложение. Порядок слов в утвердительном предложении. Вопросительное предложение. Отрицательное предложение. Структура безличного предложения. Предложения с конструкцией There is/there are. Сложное предложение. Придаточные предложения времени и условия. Условные предложения (I, II и III типа).

#### **Основная литература:**

1. Браф, С. Практическая грамматика английского языка: учебное пособие / Соня Браф, Винсент Дж. Дохерти; пер. с нем. Е.В. Глушениковой. – М.: Астрель: АСТ. 2007.
2. Кравченко О.Ф., Ермолюк А.В. 516 упражнений по грамматике английского языка. М.: Лист, 1999.
3. Черенкова Н.И. Самоучитель грамматики английского языка. Практическая грамматика. Pragmatic English Grammar: Учебное пособие. – СПб.: Питер, 2005.
4. David Cotton, David Falvey, Simon Kent Market Leader . - Pearson Education Limited, 2001.
5. Graham Tullis, Tonya Trappe New Insights into English. – Pearson Education Limited, 2000.
6. Murphy R. English Grammar in Use. – Cambridge, 1990.

#### **Дополнительная литература:**

7. Кочеткова И.К. Active communication. Книга для учащихся. Изд. «Иностранный язык», 2000.
8. Rabley S. Super Dossiers . Arts and Media. Phoenix ELT, 1999.

#### **Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:**

##### **Macmillan – [www.macmillaneducation.com](http://www.macmillaneducation.com)**

- [www.insideout.net](http://www.insideout.net) – weekly lesson on a topical theme
- [www.reward-english.net](http://www.reward-english.net) – monthly lesson on cultural topics
- [www.skyline-emglish.com](http://www.skyline-emglish.com) – short fun activities
- [www.englishupgrade.com](http://www.englishupgrade.com) – monthly lesson
- [www.getrealenglish.com](http://www.getrealenglish.com) – a lesson and a crossword every 2 weeks

##### *Professional Support*

- [www.teacherdevelopment.net](http://www.teacherdevelopment.net) – information about new publications
- [www.onestopenglish.com](http://www.onestopenglish.com) – resource site for English teachers

## *Reference*

- [www.macmillandictionary.com](http://www.macmillandictionary.com) – monthly dictionary activities, monthly MED Magazine

## **Oxford**

- [www.oup.com/elt](http://www.oup.com/elt) - lessons, resources
- [www.oup.com/elt/englishfile](http://www.oup.com/elt/englishfile) - English File
- [www.oup.com/elt/courses/headway](http://www.oup.com/elt/courses/headway) - Headway
- [www.oup.com/elt/clockwise](http://www.oup.com/elt/clockwise) - Clockwise (quizzes, tips for teachers)
- [www.oup.com/elt/quickwork](http://www.oup.com/elt/quickwork) - Quick Work (business)
- [www.oup.com/elt/readers](http://www.oup.com/elt/readers) - bookworms online (Teacher's handbook, activity worksheets, tests)
- [www.eltj.oupjournals.org](http://www.eltj.oupjournals.org) – ELT journal

## **Cambridge**

- [www.cambridge.org/elt](http://www.cambridge.org/elt) - sample material for new titles
- [www.cambridge.org/elt/corpus](http://www.cambridge.org/elt/corpus) - Cambridge International Corpus
- [www.dictionary.cambridge.org](http://www.dictionary.cambridge.org) – interactive games and quizzes, dictionary on-line
- [www.cambridge.org/elt/inuse](http://www.cambridge.org/elt/inuse) - interactive tests and exercises
- [www.cambridge.org/elt/liu](http://www.cambridge.org/elt/liu) - Language in Use
- [www.cambridge.org/elt/ncec](http://www.cambridge.org/elt/ncec) - The New Cambridge English Course
- [www.cambridge.org/elt/interchange](http://www.cambridge.org/elt/interchange) - New Interchange
- [www.cambridge.org/elt/passages](http://www.cambridge.org/elt/passages) - Passages (AE)
- [www.cambridge.org/elt/letstalk](http://www.cambridge.org/elt/letstalk) - Let's Talk (AE)
- [www.cambridge.org/elt/objective](http://www.cambridge.org/elt/objective) - Objective (exam)
- [www.cambridge.org/elt/fcdirect](http://www.cambridge.org/elt/fcdirect) - First Certificate Direct (exam)
- [www.cambridge.org/elt/toefl](http://www.cambridge.org/elt/toefl) - exams: TOEFL/ IELTS
- [www.cambridge.org/elt/businessexplorer](http://www.cambridge.org/elt/businessexplorer) - Business Explorer
- [www.cambridge.org/elt/wie](http://www.cambridge.org/elt/wie) - Working in English
- [www.cambridge.org/elt/nibe](http://www.cambridge.org/elt/nibe) - New International Business English
- [www.cambridge.org/elt/ccc](http://www.cambridge.org/elt/ccc) - Copy Collection Website
- [www.cambridge.org/elt/grammarworks](http://www.cambridge.org/elt/grammarworks) - Grammar
- [www.cambridge.org/elt/gelt](http://www.cambridge.org/elt/gelt) - Grammar for English Teachers
- [www.cambridge.org/elt/cgel](http://www.cambridge.org/elt/cgel) - Grammar of the English Language
- [www.cambridge.org/elt/readers](http://www.cambridge.org/elt/readers) - English Readers (sample chapters? Worksheets)
- [www.cambridge.org/elt/chit/internet](http://www.cambridge.org/elt/chit/internet) - Internet and Language Classroom Website
- [www.cambridge.org/elt/nation](http://www.cambridge.org/elt/nation) - Learning Vocabulary in Another Language
- <http://journals.cambridge.org> – Language and Linguistics Journals

### **Andrea Mantegna**

b. Isola di Carturo, nr Padua 1430-31; d. Mantua 1506

*St Sebastian, 1459*

Tempera on panel; 68 x 30 cm

Kunsthistorisches Museum, Vienna

**THE PAINTING** The colour and stature of Sebastian's body echoes the cold dignity of the Classical column to which he is tied, while his attackers casually stroll up the path. His body has become a pincushion, but his expression is one of unquestioning faith and resignation. This is martyrdom at its noblest. However, Mantegna has manipulated this Roman scene. Sebastian was a praetorian guard in third-century Rome, when there were no ancient ruins in the city. Though we are supposed to see the broken arches as a reflection of Sebastian's steadfast dignity, to fifteenth-century viewers they were pagan relics always doomed to be destroyed. Only Christianity, embodied in Sebastian, was everlasting. Mantegna uses the revered dignity of Ancient Rome, but reduces it to the folly of pre-Christianity. Death was everywhere in the fifteenth century (the plague hit the population every fifteen years), and Sebastian was the saint for protection against it. So this is a picture about death - Sebastian's death, the protection he gives from death and the nobility and salvation that comes from dying a Christian. The religious context and artistic framework might not be immediately obvious today, but the beautifully expressed resignation in the face of death has just as much meaning now as ever.

**THE ARTIST** Mantegna was one of the most important painters of the fifteenth century. The hardness of his painting reflected his strong character. He lived with his adoptive father who was also his teacher and employer, but broke free by suing him, aged seventeen. One of the first artists to make engravings of his paintings, Mantegna's progressive work carried the Italian Renaissance into northern Europe where it was taken up by artists like Dürer. He was dedicated to examining everything from the antique world. Other artists followed, and soon the Roman Empire was living again in paintings all across Italy. His style is austere and monumental, reflecting his ideas of antique Rome. Influenced by Uccello's perspective, Donatello's solidity and van der Weyden's crisp, hard detail, Mantegna forged these together with his own antique scholarship to create a strong and influential style. The year after he painted *St Sebastian* he became court painter to the humanist patron the Duke of Mantua, where he remained for the rest of his life.

**GUERCINO** (1591-1666) was born at Cento, near Bologna. His nickname means 'squint-eyed', his real name being Francesco Barbieri. He was first strongly influenced by Ludovico CARRACCI, but early overlaid his training with the strong chiaroscuro associated with the Caravaggesques, which he invested with a charm and softness unknown to its originator, though he later abandoned it for an even, characterless illumination more suitable for the didactic, mechanical Counter-

Reformation altarpieces of his late Bolognese period. In 1621 he was in Rome working for Pope Gregory XV, and his masterpiece is the *Aurora* on the ceiling of the Casino Ludovisi, one of the finest Baroque illusionistic decorations. In the landscape parts he was helped by Tassi and the BRILS. He returned to Cento on the death of the Pope in 1623, and set up a studio, but on the death of RENI - who hated him, and accused him of fishing in his ideas and copying his handling - he moved to Bologna in 1642 and took over the Reni religious picture factory.

## **9. ТРЕБОВАНИЯ ЗНАНИЙ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ**

**Абитуриент должен знать следующие аспекты грамматики:**

Артикль (основные правила употребления определенного, неопределенного и нулевого артиклей). Предлоги. Имя существительное. Единственное и множественное число существительных. Имя прилагательное. Степени сравнения и сравнительные конструкции прилагательных. Местоимения. Личные и притяжательные местоимения. Неопределенные местоимения. Отрицательные местоимения. Обобщающие местоимения. Возвратные местоимения. Наречие. Степени сравнения наречий. Глагол. Правильные и неправильные глаголы. Система времен немецкого языка. Пассивный залог. Модальные глаголы. Инфинитив с/без **zu**. Причастие I. Причастие II. Синтаксис. Простое предложение. Порядок слов в утвердительном предложении. Вопросительное предложение. Отрицательное предложение с **kein** и **nicht**. Структура безличного предложения. Предложения с конструкцией **es gibt**. Сложное предложение. Придаточные предложения времени и условия. Условные предложения.

### **Основная литература:**

1. Васильева М.М., Васильева М.А. Практическая грамматика немецкого языка: Учебное пособие. – 14-е изд. – М.: Альфа-М: ИНФА-М, 2015.
2. Дрейер Х., Шмидт Р. Грамматика немецкого языка с упражнениями. Hueber Verlag Мюнхен 2010.
3. Козырева И.В. Немецкий язык для вузов искусств. Высшая школа. М. 2003.
4. Геращенко Т.Б, Бартош Д.К. Демидова Н.В. Грамматика немецкого языка. Просвещение. Москва 2011.

### **Дополнительная литература:**

5. Corbeil J-C, Archambault A. Bildwörterbuch Kunst, Musik und Architektur. Pons Stuttgart 2009.
6. Трушина Н.А. Новый немецко-русский и русско-немецкий словарь по архитектуре, строительству и недвижимости. Живой Язык. Москва 2009.

7. Винокуров О.К. Немецко-русский словарь по искусствоведению. Астрель. Москва 2005.
8. Козырева И.В. Немецко-русский словарь-справочник по искусству. Руссо. Москва 2002.

### **Он-лайн версии немецкоязычных газет:**

- 1) <http://www.fr-online.de>
- 2) <http://www.spiegel.de>
- 3) <http://www.welt.de>
- 4) <http://www.tagesschau.de>
- 5) <http://www.handelsblatt.com>
- 6) <http://www.focus.de>
- 7) <http://www.stern.de>
- 8) <http://www.bild.de>
- 9) <http://video.zeit.de>
- 10) <http://www.news.de>
- 11) <http://www.nachrichten.de/>
- 12) <http://www.abendblatt.de>
- 13) <http://www.deutschland.de/details>

Примерный текст для перевода с немецкого на русский язык

### **Einblicke in die Weltkunst**

#### **Kulturraum**

Der Blick auf die Kunstgeschichte zeigt, wie unser heutiges Kunstverständnis durch den langen Zeitraum abendländischer Tradition und Kultur geprägt ist. Noch vor wenigen Jahrzehnten war diese von einer eurozentristischen Sichtweise bestimmt, die nur in geringem Umfang die Tatsache zur Kenntnis nahm, dass sich auch außerhalb Europas und auf anderen Kontinenten Kulturen mit außerordentlichen künstlerischen Leistungen entwickelten. Der kunstgeschichtliche Überblick in diesem Kapitel stellt deshalb nicht nur die Werke der europäischen Kunst vor, sondern präsentiert auch die künstlerischen Erscheinungsformen außereuropäischer Kulturen.

#### **Europäischer geografischer Raum**

Das Interesse für fremde Kulturräume schärft den Blick auf die eigene abendländische Tradition und ihre Besonderheiten. Neben den geistigen, sozialen, handwerklich-technischen Voraussetzungen und historischen Entwicklungen sind auch regionale und nationale Ausprägungen stilbildend. Da die Grenzen Europas nach Osten oder Süden hin stets im Wandel waren, ist der verallgemeinernde Begriff „europäische Kunst“ recht ungenau. Die Kunst der Renaissance entwickelte sich z.B. in Florenz oder Venedig anders als in Nürnberg, Basel, Köln oder Augsburg, oder in Polen, Burgund oder Flandern. Auch beispielsweise die niederländische Malerei des 17. Jahrhunderts entwickelte sich völlig verschieden in den nördlichen protestantischen und südlichen katholischen Landesteilen. Ebenso war dies z.T. der Fall in der klassischen Moderne: Die europäische

Stilrichtung des Expressionismus ist von vielfältigen geografischen Akzentuierungen geprägt. In Frankreich mit der Künstlergruppe „Les Fauves“, in Skandinavien mit dem Künstler Edvard Munch und sogar in Nord- und Ostdeutschland („Die Brücke“) und Süddeutschland („Der Blaue Reiter“) bildeten sich je eigene expressionistische Künstlergruppen. Einschneidende Veränderungen entwickelten sich in der europäischen Kunst nach 1945. Federführend in der Avantgarde-Kunst war erstmals nicht mehr eine der europäischen Metropolen wie etwa Rom, Paris oder München, sondern ein international agierender Kunstmarkt. Zunehmend rückten Nordamerika und New York in den Mittelpunkt des Kunstgeschehens. Die so genannte westliche Kunst erweiterte ihren Wirkungskreis über die angestammten geografischen Grenzen Europas hinaus.

### **Einteilung in Stilepochen**

Die stilistische und damit zeitliche Einschätzung der Kunstwerke erfolgt aufgrund bestimmter charakteristischer - inhaltlicher wie formaler - Merkmale, die sich aus dem jeweils geistigen, sozialen, wirtschaftlichen oder historischen Hintergrund ergeben. Die klassische Kunstgeschichtswissenschaft hat die verschiedenen Kunstentwicklungen chronologisch in Stilepochen im Rahmen ihrer jeweiligen Gattungen (Malerei, Plastik, Architektur, Grafik, Kunsthandwerk) eingeteilt. In bestimmten Zeiträumen der Vergangenheit - wie etwa der Romanik, Gotik oder Renaissance - ist daraus ein verbindliches „stilistisches System“ geworden.

Zunehmend fragwürdig ist die Benennung, Abgrenzung bzw. stilistisch-epochale und gattungsbezogene Einteilung seit Beginn des 19. Jahrhunderts und in besonderem Ausmaß ab der klassischen Moderne im 20. und 21. Jahrhundert. Im pluralen Erscheinungsbild der Künste überschneiden sich - entsprechend dem pluralen Bild der offenen Gesellschaft - viele stilbildende Strömungen und Tendenzen. Zudem sind die Gattungsgrenzen nicht mehr deutlich auszumachen.

**Quelle:** Sowa H., Glas A., Seydel F. Kunst Arbeitsbuch 3. Ernst Klett Verlag Stuttgart- Leipzig. 2011, S 3-4.